

Versione **RUMENO**



La Consigliera  
di parità provinciale



PROVINCIA  
DI TORINO



i  
nostri  
auguri  
tra  
opportunità  
e diritti!

dalle consigliere di parità della provincia di torino  
Via Maria Vittoria 12 - Torino - Tel. 011.8612771

## UFFICIO CONSIGLIERE DI PARITÀ

Via Maria Vittoria, 12 - Torino

Tel. 011 8612771

e-mail: **consigliera\_parita@provincia.torino.it**

Sito internet: **www.consiglieraparitatorino.it**

**Centri per l'impiego della Provincia di Torino**

*Questo testo è stato realizzato grazie a:*

*Laura Cima e Ivana Melli*

*Le Consigliere di Parità della Provincia di Torino.*

*Per le traduzioni si ringrazia:*

*Chinzica Soldano - Inglese*

*Haznedadari Yllka - Albanese*

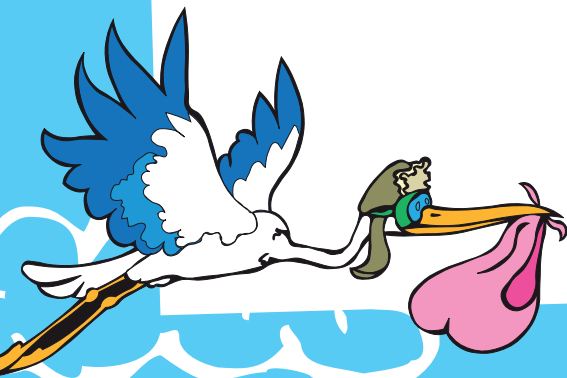
*Les cultures Onlus*

*Mustafà Abdel Wahed - Arabo*

*Sandy Machal - Francese*

*Flor Vidaurre e Esther Correa - Spagnolo*

*Costanda Ripca - Rumeno*



**"Fiecare copie este un nou nascut,  
un sfant , un print al sufletului,  
o noua raza de lumina...."**

*R.D. Laing*

Cara mamma, caro papà

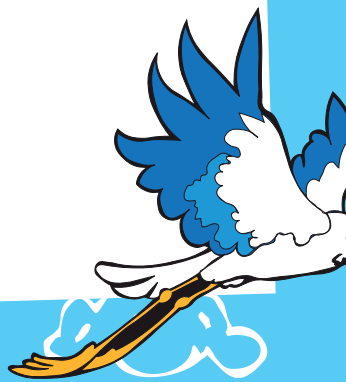
Este o mara placere sa participam la bucuria pe care o traiesti in momentul sosirii fiului, ficei tale si impreuna cu acest mic manual primeste felicitarile si urarile noastre de bine.

Ne-am gandit ca ar putea sa-ti fie necesar acest opuscul care contine principalele oportunitati de care o mama se poate folosi dupa nasterea unui copil pana la implinirea varstei de opt ani. Ne dorim ca tu sa poti sa valutezi cu seninatate diferitele posibilitati pe care ti le ofera legile referitoare la munca, prevazute in Textul Unic nr.151 din 2001 si rezumate in schedele din aceasta publicatie .Pot sa-ti fie folositoare permitandu-ti sa-ti urmaresti copilul in timpul cresterii, dezvoltarii lui si de a-ti permite sa-ti organizezi modul de viata si de munca.

Pentru a-ti imbogatii bagajul de informatii poti sa consulți adresele care le gasesti pe ultima scheda, urandu-ti un calduros "La multi ani".

Ramanem la dispozitia ta.

*Consigliera di Parità della Provincia di Torino*





## CONCEDII DE MATERNITATE

Dupa nasterea copilului tau, trebuie sa stai acasa pentru o perioada care se cheama concediul de maternitate. Dureaza doua luni, inainte de nastere si trei luni dupa, sau o luna inaintea nasteri si patru dupa.

Daca copilul este nascut prematur, poti sa stai acasa si pe perioada pe care nu ai utilizato inainte de nastere.


**Este foarte important:** aminteste-ti sa prezinti angajatorului tau certificatul de nastere sau o declaratie care sa inlocuiasca certificatul de nastere timp de treizeci de zile. Vei primi 80% din salariul (multe contracte de munca prevad salariul intreg de 100%) iar perioada de absenta este considerata vechime in munca, cuprinse concediul de odihna si al -13-lea salariu. Trebuie sa stii ca daca vrei sa beneficiezi de concediul de odihna sau de libere ai dreptul sa le ceri in plus fata de concediul de maternitate.

**Daca esti in perioada de somaj,** concediul nu ti se calculeaza in perioada in care esti inscris pe liste, dar dreptul de somaj va continua sa-ti fie platit pe toata perioada maxima prevazuta. Nu vei fi sters de pe liste daca in perioada concediului de maternitate, refuzi o oferta de munca.

**Daca ti s-a desfacut contractul** de munca pentru incetarea activitatii societatii sau scaderea contractului tau la termen care nu a fost reanoint, ai dreptul sa primesti salariul pentru concediul de maternitate. Chiar daca esti ingrijitoare familiala ai dreptul la concediul de maternitate dar pentru a obtine indemnizatia de maternitate trebuie sa ai platite cel putin sase luni de contributii catre stat in anul precedent sau cu doi ani in urma.

**Daca esti libera profesionista,** poti sa beneficiezi de concediul de maternitate si sa ceri agentiei de care apartii, salariul pe perioada concediului de maternitate care variaza in functie de activitatea ta (pentru alte informatii te poti adresa direct agentiei de care apartii).





**Daca esti privatizat**, ai dreptul la concediul de maternitate, depunand cererea la I.N.P.S. (pentru alte informatii te poti adresa direct la Directia Muncii).


**Daca ai un contract de colaborare pe o perioada a unui proiect** poti beneficia de concediul de maternitate pana la 180 de zile maxim si dreptul la indemnizatia de salarizare daca ai depus drepturile catre stat in gestiune separata la I.N.P.S. (pentru alte informatii va puteti adresa la societatea unde munciti).

**In cazul de adoptie sau primire a dreptului** de a fii tutore al unui copil care nu are mai mult de sase ani se poate cere concediul de maternitate, daca copilul provine din alta tara sau are mai mult de sase ani se poate si in acest caz cere concediul de maternitate.

**Daca esti angajata cu jumatate** de norma sunt valabile toate drepturile stabilite de lege ca pentru angajatii cu norma intreaga, cu exceptia orelor de pauza dupa cum urmeaza: - in cazul schimbarii contractului de munca din jumatate de norma intreaga, in timpul concediului de maternitate pentru calcularea indemnizatiei se ia in considerare salariul cel mai mare ;

-in cazul unui contract cu jumatate de norma ciclic (pe o perioada determinata de un an), daca concediul de maternitate incepe in timpul fazei muncii sau inainte de 60 de zile de la ultima zi lucrata , prestarea maternitatii este aprobata pe toata perioada chiar daca coincide cu pauza contractuala.

-daca concediul de maternitate incepe dupa 60 de zile de la ultima zi lucrata indemnizatia de maternitate va revine numai pentru zilele lucrate si nu cuprinde pauzele.



## **DREPTUL LA INTRERUPEREA SERVICIULUI**

Daca ai un serviciu intro intreprindere poti obtine dreptul de a intrerupe serviciul pe o perioada delimitata de timp dupa nasterea copilului. Acest drept se numeste intrerupere la cerere si poate fi luat si de tata in aceeaasi perioada de timp cu mama. Dreptul de intrerupere a serviciului il are oricine pana cand copilul implineste varsta de opt ani pentru o perioada neantreprupta sau fractionata pentru perioada pana la sase luni. Aceasta inseamna ca poate fi luat chiar si pentru o singura zi.

IN cazul in care tu esti singurul parinte ai dreptul de a beneficia de o perioada de concediu de maternitate continu sau fractionat pe o perioada de zece luni. Amintesteti ca trebuie sa avizezi angajatorul cu cel putin 15 zile inainte de data la care vrei sa intrerupi serviciul. In ceea ce priveste indemnizatia I.N.P.S.care iti revine este de 30 % din retributie pana ce copilul implineste varsta de 3 ani . In perioada succesiv nu vei mai primi nici o retributie exceptand cazul in care veniturile tale sunt de 2,5 ori inferioare pensiei minime. (pentru alte informatii adresativa Societatii de Munca). In perioada concediului de maternitate iti vine calculata in vechime in munca.

Daca esti privatizata si esti mama unui copil nascut dupa 1 ianuarie 2000 ai dreptul la concediul cat si la indemnizatia de maternitate care nu depaseste 3 luni inainte de a implini copilul varsta de un an. Un decret de lege financiara din 2007 prevede ca angajatelor cu contract determinat pe perioada unui proiect si categorii asimilate inscrise intr-o gestiune separata la I.N.P.S.fara titlu de pensie si ne inscrise in alte forme de previdenta obligatorie care sa aiba dreptul la un venit pe perioada maternitatii care sa corespunda evenimentului nasterii , verificanduse plecand din ianuarie 2007 au dreptul la concediul de maternitate limitat pe o perioada de trei luni inainte de primul an de viata al copilului la care un procentual de 30 % din venitul referitor la corespondenta salariului pentru concediul de maternitate.

Acelasi tratament se aplica si la parintii adoptivi sau carora li s-au incredintat copii incepand de la aceeaasi data, deci de la 10 ianuarie 2007.

## **PAUZELE ZILNICE**

In timpul primului an de viata al copilului ai posibilitatea de a beneficia de pauze zilnice.

Daca ai program de munca care depaseste 6 ore poti beneficia de 2 ore de pauza cumulate pe tot parcursul zilei.

Daca ai un program de munca inferior celui de 6 ore poti beneficia de o ora de pauza zilnica.

In cazul in care beneficiezi de folosirea unei crese sau gradinite din structura unitatii unde lucrezi pauza zilnica este de ½ ora.

In cazul unei nasteri gemelare pauzele se dubleaza si de orele suplimentare poate beneficia si total.

In cazul unei adoptii sau incredintarii unui copil se utilizeaza aceeasi regula pana la implinirea varstei de un an al copilului.

Orele de pauza zilnice sunt considerate program de munca cu toate drepturile pentru care, daca in intreprindere este prevazut pranzul ai dreptul la corespondenta adica diferenta retributiva.

Din punct de vedere salarial orele de pauza corespund integral ca durata si cat si salariu. Deci I.N.P.S. intervine in completarea intregului salariu.

## **CONCEDII DE MATERNITATE SI DREPTUL LA ZILE LIBERE PE MOTIV DE BOALA A FIULUI/FICEI TALE FIICA SAU FIU**

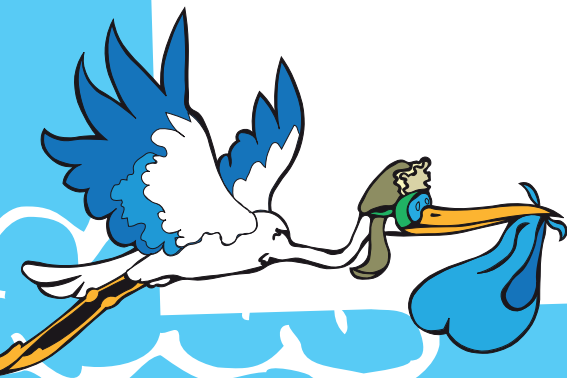
Daca fiul sau fiica ta se imbolnaveste amintesteti ca concediul de boala pentru ei sunt dreptul tau. La concediul de boala au dreptul fie parintele care a facut cerere fie cel care nu are dreptul.

**Pana la varsta de 3 ani**, pentru perioadele care corespund imbolnavirilor fiecarui fiu/fiica poti absenta de la serviciu pana in momentul insanatosirii complete. In cazul unei adoptii sau tutorat limita de varsta se ridica la 6 ani.

**De la 3 la 8 ani**, daca copilul se imbolnaveste poti absenta de la serviciu pe o durata maxima de 5 zile lucratoare pe an pentru fiecare chiar daca este adoptat sau incredintat. In cazul unei adoptii sau incredintari al unui minor care are varsta cuprinsa intre 6 si 12 ani, concediul medical este un drept pentru parinti in cazul imbolnavirii copilului, beneficiind doar in primii trei ani de la intrarea copilului in familie.

Amintitiva sa prezentati certificatul de concediul medical eliberat de medicul de familie, Serviciilor sanitare Nationale Italiene.

Pentru acest tip de concedii nu sunt prevazute controale fiscale. In cazul in care se trateaza de internarea in spital a copilului tau in perioada concediului de odihna, acesta poate fi intrerupt pentru intreaga perioada a internarii. Din punct de vedere al salariului nu ai nici un drept de retribuire pe toata perioada internarii dar aceasta perioada se considera vechime in munca.





### **Fiu /fiica cu handicap grav**

In cazul in care copilul tau sufera de un handicap grav, stabilit dupa criteriile prevazute de legea nr. 104 / 92, zilele libere prevazute de lege pot fi cumulate cu concediul de maternitate prenatal si concediul de boala.

### **Pana la implinirea varstei de trei ani a copilului**

- Prelungirea concediului medical al parintilor pentru copii se poate face pana cand copilul implineste varsta de trei ani. numai daca copilul nu este internat intr-un Institut specializat pentru o perioada de timp mai mare de 8 ore pe zi.
- Dreptul la doua ore pauza pe zi.

Din punct de vedere salarial in cazul prelungirii perioadei concediului pentru parinti plata corespunde cu 30% din salariul. In ceea ce priveste pauza zilnica si liberele lunare, plata este integrala. Din punct de vedere al prevederilor sociale contributia este figurativa in ambele situatii.

Pana la varsta de 3 ani a copilului se prevad contributii figurative, itre 3 si 8 ani contributia se reduce.



## **DREPTURILE**

### **Pastrarea postului de munca: profesie, sediul si rol**

La reantorcerea din concediul de maternitate ai dreptul la acelasi post de munca in acelasi sediu sau in alt sediu dar in aceeasi localitate unde poti sa ramai pana la implinirea varstei de un an al copilului tau. Va trebui sa desfasori aceeasi activitate pe care o desfasurai inainte de concediul de maternitate sau poti presta o alta activitate prevazuta in contractul colectiv pe care tu o consideri echivalenta. Oricare parinti dupa un concediu pentru boala copiilor au aceste drepturi.

### **Interzicerea concediere nemotivate**

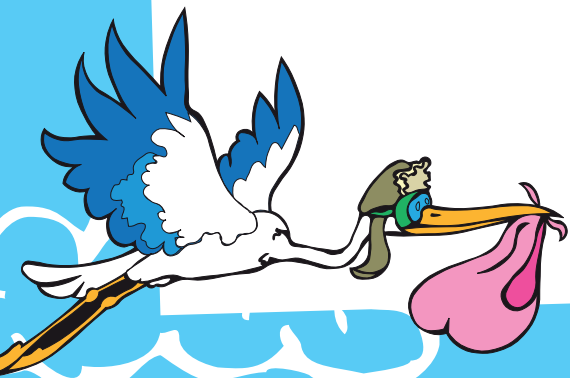
Nu poti fi concediata din serviciu in perioada de gravidanta (chiar daca nu ai anuntat patronul sau seful direct) si pana cand copilul implineste varsta de un an.

Lichidarea unui contract de munca poate fi facut numai:

- Daca ai provocat grave prejudicii intreprinderi la care lucrezi.
- Daca intreprinderea a inchis activitatea.
- Daca a scazut contractul prevazut pe un anumit termen.
- Daca nu ai trecut perioada de proba.

Pentru aceste ultime motive trebuie sa fi sigura ca nu exista discriminari pentru ca esti gravida. Nu poti nici sa fi suspendata de la serviciu doar daca este suspendata toata activitatea intreprinderi.

Daca iti prezinti demisia inainte de implinirea varstei de un an a copilului tau ai dreptul sa ceri indemnizatia prevazuta in cazul demisiei si nu trebuie sa prezinti nici un preaviz prevazut in contract. Este important de stiut ca demisiile nu sunt acceptate daca nu sunt validate de Inspectoratul Muncii.






### **Interzicerea serviciului de noapte**

Pana la implinirea varstei de un an al copilului tau nu poti muncii de la ora 24 la ora 6 si nici nu poti fi obligata sa prestezi munca de noapte pana la implinirea varstei de trei ani a copilului. Daca esti unicul parinte caruia i-i sa incredintat un copil care traieste cu tine nu esti obligata sa munca nocturna pana cand el implineste varsta de 12 ani . Daca ai in intretinere un copil sau un adult care sufera un handicap nu poti fi obligata niciodata sa prestezi munca nocturna.

### **Posibilitatea de a cere anticipat lichidarea**

Pentru areusii sa-ti sustii cheltuielile pe perioada concediului de maternitate in cazul in care ai o retributie mica, ai dreptul sa ceri directorului tau o parte din lichidare asa cum se intampla in cazul cumpararii unei locuinte, fara a fi concediata. Nu poti fi concediata pentru ca ceri concediul de maternitate sau in cazul in care lipsesti de la serviciu din cauza imbolnaviri copilului tau.



## **CATEVA INFORMATII**

Iti amintesc de asemenea ca este posibil sa ceri jumatate de norma (part-time prevazut de lege 53/2000 ) ca masura prevazuta pentru a favoriza concordanta ritmului de viata cu ritmul de munca.

Nu constituie obligatie legala care sa impuna intreprinderii unde lucrezi sa iti aprobe un part-time dar in momentul in care nu iti este aprobata cererea poti apela la un consilier de munca pentru a negocia cu intreprinderea.

Incarca sa te interesezi daca s-a introdus in sistemul de organizare procedee de acord intre timpul de viata si de munca si /sau forme de flexibilitate a programului de munca.

Sunt prevazute numeroase favoruri pentru intreprinderile care promoveaza acest tip de initiative pornind de la art.9 din legea 53/2000 pana la Fondul Social European.

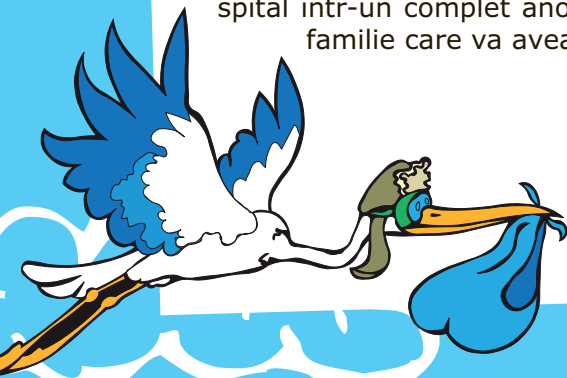
Daca intreprinderea la care lucrezi nu a introdus aceste tipuri de initiative poti sa faci propunerea punandui in contact cu noi pentru eventualele informatii.

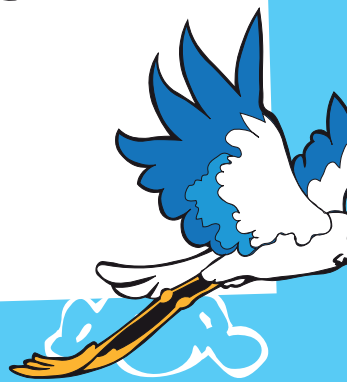
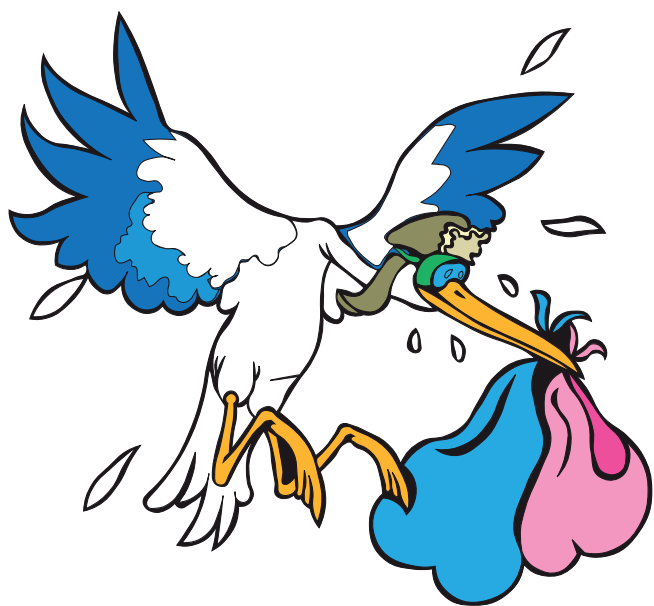
### **Daca astepti un copil si esti clandestina**

Trebuie sa stii ca ai dreptul la privacy (mentinerea secretului) chiar daca nu ai permis de sedere in regula. Ai dreptul la tratamente medicale si spitalizari urgente gratuit chiar si in perioada gravidantei care se continua din momentul nasterii in spitalele de Stat.

Pentru aceste drepturi trebuie sa te adresezi Serviciului sanitar , ( ASL ), Serviciilor Sociale din localitatea unde locuiesti sau Consulto-riilor Familiare. Poti obtine un "permis de sedere libera pentru tratamente medicale" pana cand copilul implineste varsta de sapte luni (chiar si pentru sotul tau).

Daca nu ai posibilitatea sa pastrezi copilul sa sti ca poti naste in spital intr-un complet anonim. Copilul tau va fi adoptat de o familie care va avea grija de el cu multa dragoste.





### ***Per saperne di più:***

sulle norme a favore della Maternità/Paternità e dei congedi parentali puoi rivolgerti:

To find out more about laws concerning maternity, paternity and parental leave please contact:

Afin d'en savoir plus sur les lois en faveur de la maternité et de la paternité et sur les congés parentaux vous pouvez vous adresser:

والاجازات الوالدية للمزید من الم عملومات حول قوانین الامومة والابوة ،  
بالمكان مراجعة :

Pentru mai multe informatii privind norme si concediile de maternitate/paternitate va puteti adresa la:

Para obtener mayor información sobre las normas a favor de la Maternidad/Paternidad y de los permisos parentales puede dirigirse a:

### ***Ufficio Consigliere di Parità***

Via Maria Vittoria, 12 - Torino

Tel. 011.8612771

e-mail: **consigliera\_parita@provincia.torino.it**

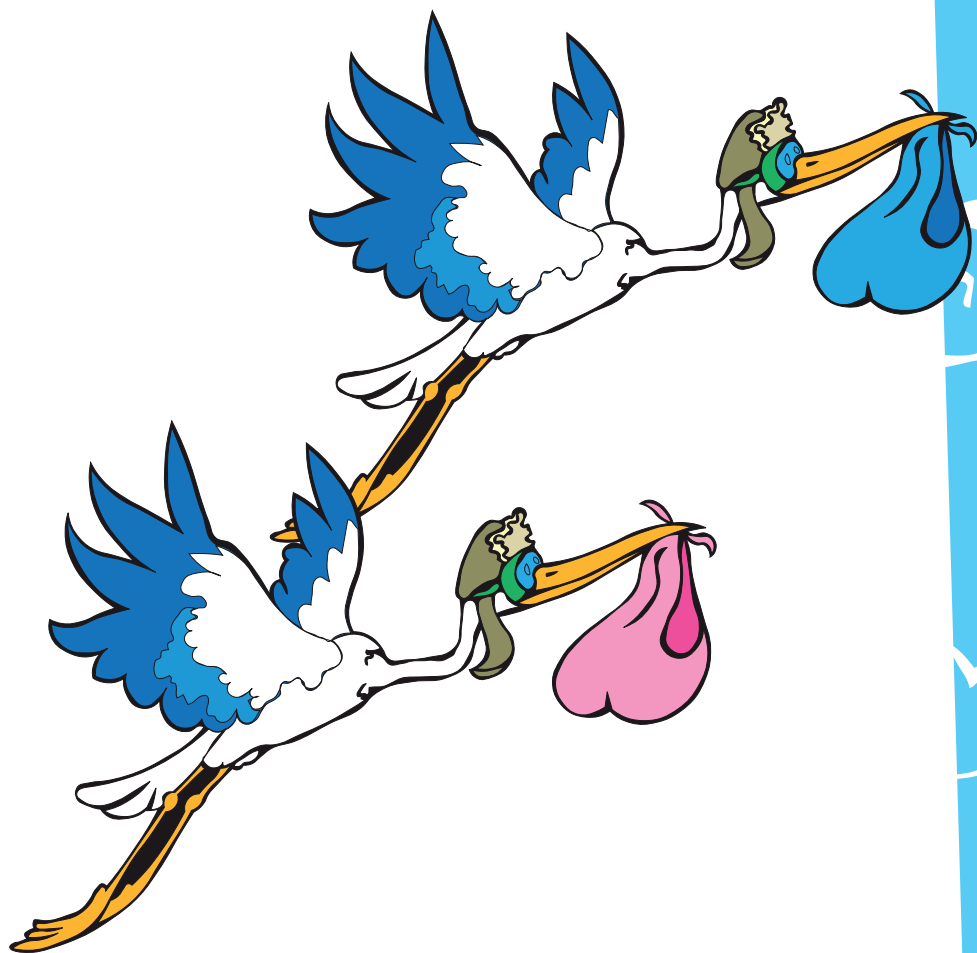
Sito internet: **www.consigliera-parita.torino.it**

Centri per l'Impiego della Provincia di Torino

Le **Referenti di Parità** operative presso i **Centri per l'Impiego della Provincia di Torino**.

È preferibile contattarle telefonicamente per informazioni e/o prenotazioni.

- Direzione Provinciale del Lavoro - Servizi Ispettivi  
Via Arcivescovado, 9 - Torino.
- OO.SS - Organizzazioni sindacali presenti direttamente nell'azienda o sul territorio provinciale.



Versione **RUMENO**



La Consigliera  
di parità provinciale



PROVINCIA  
DI TORINO



i  
nostri  
auguri  
tra  
opportunità  
e diritti!

dalle consigliere di parità della provincia di torino  
Via Maria Vittoria 12 - Torino - Tel. 011.8612771